Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do winogrodnika oto trzy lata przychodzę szukając owocu na figowcu tym i nie znajduję odetnij go po co i ziemię zostawia bezczynną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy powiedział do winogrodnika: Oto od trzech lat przychodzę,\* szukam owocu na tym figowcu i nie znajduję. Wytnij go więc,\*\* po co ma ziemię wyjaławiać?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś do winogrodnika: Oto trzy lata, od (kiedy) przychodzę szukając owocu na fidze tej, i nie znajduję. Wytnij [więc] ją. Po co i ziemię zostawia bezczynną? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do winogrodnika oto trzy lata przychodzę szukając owocu na figowcu tym i nie znajduję odetnij go po co i ziemię zostawia bezczynną |

1. 1) Figowce rodziły owoce zazwyczaj po trzech latach od zasadzenia. Pan przychodził zatem od lat sześciu (<x>490 13:7</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:19</x>; <x>470 21:19</x>; <x>480 11:13</x>; <x>490 3:9</x> [↑](#footnote-ref-3)